

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1973-1974.

18 OKTOBER 1973

WETSONTWERP

tot wijziging van het koninklijk besluit n° 51 van 24 oktober 1967, waarbij de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen onder zijn bevoegdheid heeft, gemachtigd wordt de medewerking van de Staat te verlenen bij de verwezenlijking van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het koninklijk besluit n° 51 machtigt de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen onder zijn bevoegdheid heeft, de medewerking van de Staat te verlenen bij de verwezenlijking van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen.

Deze medewerking geschiedt onder de vorm van een tussenkomst in de rentelasten betreffende de financiering van de betalingsuitstellen.

Het verdrag waarbij de Europese Economische Gemeenschap opgericht wordt, voorziet in zijn artikel 92, 1^{ste} paragraaf : « Behoudens de afwijkingen waarin dit Verdrag voorziet, zijn steunmaatregelen van de Staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produktes vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de Lid-Staten ongunstig beïnvloedt ». Bepaalde steunmaatregelen kunnen daarentegen wel verenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt. Artikel 92, alinea 3-b) verduidelijkt ze « De steunmaatregelen die de verwezenlijking van een belangrijk ontwerp van algemeen Europees belang bevorderen ».

Het koninklijk besluit n° 51 in zijn artikel 1 voorziet dat er geen toepassing mag van gemaakt worden voor de uitvoeroperaties die een betalingsuitstel noodzakken wanneer deze uitvoeroperaties andere Landen-Leden van de E. E. G. voor bestemming hebben.

De Commissie van de Europese Gemeenschappen zoekt op dit ogenblik naar de middelen en mogelijkheden om een gemeenschappelijke industriële politiek te bevorderen. Deze zou geen zin hebben zo ze niet zou uitlopen in het bevorderen van de commercialisatie van de gemeenschappelijke

Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

18 OCTOBRE 1973

PROJET DE LOI

modifiant l'arrêté royal n° 51 du 24 octobre 1967 autorisant le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à apporter le concours de l'Etat à la réalisation d'exportations de biens d'équipement belges.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'arrêté royal n° 51 autorise le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à apporter le concours de l'Etat à la réalisation d'exportations de biens d'équipement belges.

Ce concours prend la forme d'une intervention dans la charge d'intérêt relative au financement des délais de paiement.

Le Traité instituant la Communauté Economique Européenne prévoit en son article 92, alinéa 1^{er} : « Sauf dérogations prévues par le présent Traité, sont incompatibles avec le marché commun, dans la mesure où elles affectent les échanges entre Etats membres, les aides accordées par les Etats ou au moyen de ressources d'Etat sous quelque forme que ce soit, qui faussent ou qui menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions. » Certaines aides peuvent cependant être considérées comme compatibles avec le Marché commun. L'article 92, alinéa 3-b) les précise « Les aides destinées à promouvoir la réalisation d'un projet important d'intérêt européen commun ».

L'arrêté royal n° 51 prévoit en son article 1^{er} qu'il ne peut en être fait application pour les exportations de biens d'équipement belges requérant des délais de paiement lorsqu'il s'agit d'exportations à destination des pays membres de la C. E. E.

La Commission des Communautés Européennes recherche actuellement les voies et moyens de promouvoir une politique industrielle commune. Celle-ci n'aurait aucun sens si elle n'aboutissait à favoriser la commercialisation des productions communautaires dans le cadre des programmes de

produkten in het kader van de programma's van de gemeenschappelijke industriële politiek. Zich steunend op artikel 92 derde paragraaf en in het bijzonder op de beschikkingen van b) en d) van dezelfde paragraaf overweegt de Commissie zekere steunmaatregelen toe te laten ten einde de industrieën van de Gemeenschap in de best mogelijke voorwaarden te plaatsen tegenover de mededinging van derde landen. In deze optiek zou de Commissie in het bijzonder het toekennen van rentetoeelagen op de uitvoerkredieten toestaan. De Commissie zou een eerste toepassing van zulke politiek maken op het gebied van de vliegtuigbouw.

Opdat het koninklijk besluit n° 51 zou kunnen toegepast worden ingeval de Commissie van de Europese Gemeenschappen toelating zou verlenen tot het toekennen van rentetoeelagen, zou het gepast zijn het verbod dat zich in artikel 1 van het koninklijk besluit n° 51 bevindt, op te heffen, zodat deze vorm van hulp in België zou kunnen toegepast worden voor de uitvoeroperaties naar andere Landen-Leden van de gemeenschap binnen de perken voorzien in artikel 92 van het oprichtingsverdrag van de E. E. G.

Daar Belgische ondernemingen op heden reeds betrokken zijn bij het uitvoeren van trans-nationale projecten zou het aangewezen zijn dat de wet in voege zou treden met terugwerking op 1 januari 1973.

Het artikel 2 heeft voor doel aan de tekst van het koninklijk besluit n° 51 een louter formele wijziging aan te brengen en behoeft geen commentaar.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

R. VAN ELSLANDE.

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

A. KEMPINAIRE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1946 tot oprichting van de Raad van State, artikel 2, alinea 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel zijn gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

In artikel 1 van het koninklijk besluit n° 51 van 24 oktober 1967 waarbij de Minister die de buitenlandse handels-

politique industrielle commune. Se fondant sur l'article 92 alinéa 3, en particulier sur les dispositions des b) et d) dudit alinéa, la Commission envisage d'autoriser l'octroi de certaines aides afin de placer les industries de la Communauté dans les meilleures conditions possibles par rapport à la concurrence de pays tiers. Dans cette optique la Commission autoriserait en particulier l'octroi de bonifications en intérêt sur des crédits à l'exportation vers les pays membres de la C. E. E. La Commission ferait une première application d'une telle politique dans le domaine de la construction aéronautique.

Pour que l'arrêté royal n° 51 puisse trouver application dans le cas où la Commission des Communautés européennes autoriserait l'octroi de bonifications d'intérêt il y aurait lieu de lever l'interdiction qui se trouve dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 51 de manière que cette forme d'aide puisse être appliquée par la Belgique aux exportations vers les autres pays membres de la Communauté dans les limites prévues par l'article 92 du Traité instituant la C. E. E.

Des entreprises belges étant dès à présent, engagées dans la réalisation de projets transnationaux, il serait indiqué que la loi puisse entrer en vigueur avec effet au 1^{er} janvier 1973.

L'article 2 a pour objet d'apporter au texte de l'arrêté royal n° 51 une modification purement formelle et ne nécessite aucun commentaire.

Le Ministre des Affaires étrangères,

R. VAN ELSLANDE.

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

A. KEMPINAIRE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création du Conseil d'Etat, article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 51 du 24 octobre 1967 autorisant le Ministre qui a les relations commerciales

betrekkingen onder zijn bevoegdheid heeft gemachtigd wordt de medewerking van de Staat te verlenen bij de verwezenlijking van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen worden de woorden « met uitzondering van de landen-leden van de Europese Economische Gemeenschap » weggelaten.

Art. 2.

In de Nederlandse tekst van artikel 2 van het voornoemde koninklijk besluit n^o 51, worden de woorden « Comité voor de Medewerking aan de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen » vervangen door de woorden « Comité voor de promotie van de export van Belgische uitrustingsgoederen ».

Art. 3.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1973.

Gegeven te Motril, 8 augustus 1973.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

R. VAN ELSLANDE.

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

A. KEMPINAIRE.

extérieures dans ses attributions à apporter le concours de l'Etat à la réalisation d'exportations de biens d'équipements belges, les mots « à l'exception des pays membres de la Communauté Européenne » sont supprimés.

Art. 2.

Dans le texte néerlandais de l'article 2 dudit arrêté royal, les mots « Comité voor de medewerking aan de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen » sont remplacés par les mots « Comité voor de promotie van de export van Belgische uitrustingsgoederen ».

Art. 3.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1973.

Donné à Motril, le 8 août 1973.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

R. VAN ELSLANDE.

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

A. KEMPINAIRE.